5....-05-UM 2248 C NEU 11.10.2002 12:54 Uhr Seite 1

CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Instruction Manual/Guarantee
Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía

Universalmixer

Universal Mixer
Mixeur multifonctions
Batidora multifunción

UM 2248 C

CE

Inhalt

Contents • Sommaire • Indice

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	8
	Guarantee	Page	10
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	11
	Garantie	Page	13
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	15
	Garantia	Página	17

Übersicht der Bedienelemente

1 Messerblock
2 Motorgehäuse
3 Drehschalter
4 Nut für Kabel
5 Einfülldeckel
6 Deckel
7 Karaffe
8 Sicherheitsschalter
9 Abdeckscheibe (mit Dorn)
10 Dichtungsring

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter!
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes!
- Während des Mixens dürfen sich Hände oder andere Gegenstände niemals in der Karaffe befinden!
- Vorsicht, die Schneidmesser sind extrem scharf! Gehen Sie sowohl beim Betrieb wie auch bei der Reinigung vorsichtig mit ihnen um!
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten in die Karaffe, die heißer sind 60°C!
- Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Mixgut!

- Füllen Sie keine harten Speisen wie z.B. Eiswürfel, Muskatnuss oder große Stücke Blockschokolade, in den Behälter! Das Messer kann dadurch zerstört werden!

Inbetriebnahme

1. Vor dem Starten muss sichergestellt werden, dass der Drehschalter in Position „0“ steht und der Netzstecker nicht eingesteckt ist.
2. Überprüfen Sie die Karaffe. Der Messerblock, die Abdeckscheibe und der Dichtungsring müssen in der richtigen Reihenfolge montiert sein. Siehe „Übersicht der Bedienelemente“.
3. Stellen Sie die Karaffe auf das Motorgehäuse. Die Karaffe muss so aufgesetzt werden, dass der Sicherheitsdorn der durchsichtigen Abdeckscheibe auf die Fläche des Sicherheitsschalters im Rand des Chromgehäuses trifft.
4. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230 V, 50 Hz an.
5. Geben Sie die Zutaten in die Karaffe und setzen Sie den Deckel auf. Der Deckel muss fest aufsitzen. Die Karaffe muss während des Mixvorgangs festgehalten werden.
6. Für gleichmäßiges Mixen (kontinuierlicher Betrieb):

Beim Betrieb in den Stufen 1 und 2 rastet der Schalter in der jeweiligen Position ein:

Stufe 1 = niedrige Drehzahl
Stufe 2 = hohe Drehzahl

Zum Ausschalten den Schalter wieder auf Pos. „0“ stellen.

7. Für den Impulsbetrieb (Mixen in kurzen Intervallen) bringen Sie den Schalter in Position „0“. Der Schalter rastet in dieser Position nicht ein. Sie müssen den Schalter entsprechend der gewünschten Intervalllänge in dieser Position festhalten. Beim Loslassen des Schalters geht dieser automatisch zurück auf Position “0“.
8. Vor dem Wegräumen des Mixers wickeln Sie das Kabel in die Nut am Motorgehäuse.

Reinigung

Zerlegen Sie den Mixer nach jedem Gebrauch. Waschen und trocknen Sie dann sämtliche Teile der Karaffe.

Vorsicht: Der Stecker muss vor dem Zerlegen des Mixers gezogen werden!

Sämtliche Teile der Karaffe können zum Waschen in das oberste Gestell der Geschirrspülmaschine gelegt werden.
Nach dem Reinigen und Trocknen muss die Karaffe wieder so zusammengesetzt werden, dass sich die Dichtung zwischen dem Messerblock und der Karaffe befindet. Siehe „Übersicht der Bedienelemente“.

D

Vor jedem Gebrauch muss der Messerblock fest und sicher an der Karaffe angeschraubt werden.
Wischen Sie die Außenseite des Mixer-Sockels mit einem feuchten Tuch ab.

Wichtiger Hinweis zum Sicherheitsschalter

Der Universalmixer ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der verhindern soll, dass der Motor ohne aufgesetzten Behälter anläuft (Verletzungsgefahr!).

Beim Aufsetzen des Behälters drückt der Sicherheitsdorn an der transparenten Abdeckscheibe auf den Sicherheitsschalter des Motorgehäuses. Der Universalmixer kann nun eingeschaltet werden. Wenn der Sicherheitsdorn nicht richtig auf den Sicherheitsschalter drückt, läuft der Motor nicht an. Dies kann zum Beispiel der Fall sein, wenn die Position des transparenten Abdeckrings verändert wurde, beispielsweise beim Reinigen.

Achten Sie daher darauf, dass sich der Sicherheitsdorn in der richtigen Position befindet. Für Rechtshänder sollte der Sicherheitsdorn etwa unterhalb des Griffes liegen. Für Linkshänder sollte der Sicherheitsdorn etwa unterhalb des Ausgießers positioniert werden.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und
ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.
Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Glasbruchschäden und Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesendet. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das jeweilige defekte Zubehörteil bestellen!

Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen fällt nicht in den Rahmen der Garantie und ist deshalb kostenpflichtig.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.

GB

General safety instructions

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

Special Safety Instructions for this Machine

- The machine should only be used under supervision!
- Do not manipulate any of the safety switches!
- Do not remove the lid during operation.
- When mixing, keep your hands and other objects out of the jug!
- Attention, the cutting blades are extremely sharp! Handle with extreme care when using the appliance and when cleaning the blades!
- Never pour liquids hotter than 60°C into the jug!
- Never use the mixer when it is empty!
- Do not put hard foods such as ice cubes, nutmeg or large pieces of chocolate into the container! The blade can be damaged!

List of Parts

1 Knife block
2 Motor housing
3 Rotary switch
4 Cable slot
5 Filler lid
6 Lid
7 Carafe
8 Safety switch
9 Covering plate (with pin)
10 Sealing ring

Putting into operation

1. Before starting, make sure that the knob is positioned on „0“ and that the plug is not inserted.
2. Check the decanter. The blade block, the cover disc and the gasket must be mounted in the right order.
   See „Overview of Components“.
3. Place the decanter on the motor casing. The decanter must be positioned so that the safety pin of the transparent cover disc is located on the surface of the safety switch on the edge of the chromed casing.
4. Connect the plug to a duly installed 230V/50Hz socket.
5. Fill the ingredients into the decanter and cover with the lid. The lid must be fastened tightly. The decanter must be held firmly during the mixing.
6. For constant mixing (continuous mode):

When operating in levels 1 or 2 snap the selector into the desired position:

Level 1 = low rpm
Level 2 = high rpm

Shift the selector to „0“ to switch off the appliance.

7. For impulse mode (mixing at short intervals) shift the switch to position „0“. The selector does not snap into position. Hold the selector in this position for the desired interval. When the selector is released, it returns automatically to position „0“.
8. Before putting the mixer away, wrap the cable around the slot on the motor casing.

Cleaning

Always disassemble the mixer after use. Wash and dry all the parts of the decanter.

Warning: The electric plug must be removed before the mixer is taken apart!

All the parts of the decanter can be washed in the uppermost rack of the dishwasher.
After cleaning and drying the decanter must be reassembled so that the gasket is located between the blade block and the decanter. See „Overview of Components“.
Before using each time the blade block must be screwed securely onto the decanter.
Dry the external surface of the mixer base with a moist cloth.

GB

Important notice on the safety switch

The all-purpose mixer is equipped with a safety switch that avoids that the motor run without the decanter mounted on it (danger of injury!).

When the decanter is mounted, the safety pin on the transparent cover disc presses against the safety switch of the motor casing. The all-purpose mixer can now be switched on. If the safety pin does not press correctly against safety switch, the motor does not run. For example, this is the case when the position of the transparent cover ring is changed when cleaning.

Make sure that the safety pin is in the right position. For right-handed users the safety pin must be located below the handle. For left-handed users the safety pin must be located below the pour spout.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Warranty

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

During the life of the warranty we shall provide for the repair or replacement of the appliance owing to material or manufacturing defects absolutely free of charge.

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

You are not entitled to the replacement of the appliance owing to broken glass parts and faulty accessories. However, said parts will be replaced free of charge. In this case only the faulty accessory needs to be ordered without sending back the whole appliance!

The cleaning, servicing and replacement of wear parts are not covered by this warranty and hence are to be paid for.

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

Consignes de sécurité générales

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
- Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre.
- L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux. Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise. Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne laissez fonctionner l'appareil que sous la surveillance de quelqu'un!
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité!
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- N'introduisez jamais ni vos mains ni aucun objet dans l'appareil pendant le fonctionnement!
- Attention, les lames des couteaux sont très tranchantes! Soyez très prudent lors de leur manipulation pendant l'utilisation ou le nettoyage!

F

- Ne versez jamais aucun liquide à une température supérieure à 60°C dans l'appareil!
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner à vide!
- Ne hachez en aucun cas d'aliments durs comme des glaçons, des noix de muscade ou de gros morceaux de chocolat! Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir!

Liste des éléments de commande

1 Bloc couteau
2 Bloc moteur
3 Bouton rotatif
4 Encoche pour le câble
5 Couvercle de remplissage
6 Couvercle
7 Carafe
8 Bouton de sécurité
9 Disque de protection (avec mandrin)
10 Joint

Avant la première utilisation

1. Assurez-vous, avant de mettre l'appareil en marche, que le sélecteur de fonctions se trouve bien sur la position « 0 » et que le câble d'alimentation n'est pas encore branché.
2. Contrôlez la carafe. Le bloc couteau, le disque de protection et le joint doivent être montés dans le bon ordre. Voir « Liste des boutons de commande ».
3. Placez la carafe sur le bloc moteur de l'appareil. La carafe doit être installée de telle façon que le mandrin de sécurité du disque de protection transparent se trouve exactement sur la surface de l'interrupteur de sécurité sur le bord de la paroi chromée.
4. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
5. Versez les aliments dans la carafe et fermez avec le couvercle. Le couvercle doit être fermement installé. Vous devez tenir la carafe pendant que l'appareil est en marche.
6. Pour mixer de façon homogène (fonction continue) :

L'appareil fonctionne de la façon suivante, selon la position choisie :

position 1 = lent
position 2 = rapide

Pour arrêter l'appareil, tournez à nouveau le bouton sur la position « 0 ».

7. Pour utiliser la fonction Impulse (mixer à courts intervalles), tournez le bouton sur la position « 0 ». Le bouton ne s'enclenche pas dans cette position. Vous devez maintenir le bouton dans cette position selon les intervalles désirés. Si vous lâchez le bouton, il retourne automatiquement sur la position « 0 ».
8. Enroulez le câble autour de la rainure située sur le bloc moteur avant de ranger l'appareil.

Nettoyage

Démontez l'appareil après chaque utilisation. Lavez et séchez alors tous les parties de la carafe.

Attention: Débranchez toujours l'appareil avant de le démonter !

Toutes les parties de la carafe peuvent être lavées dans la partie supérieure du lave-vaisselle.
Montez à nouveau toutes les parties de la carafe après le lavage et le séchage, de façon à ce que le joint se trouve entre le bloc couteau et la carafe. Voir « Liste des éléments de commande ».
Le bloc couteau doit être fermement vissé à la carafe avant toute utilisation.
Essuyez l'extérieur du socle du mixer avec un torchon humide.

Remarque importante sur l'interrupteur de sécurité

Ce mixeur universel est équipé d'un interrupteur qui empêche que le moteur se mette en marche sans récipient (risque de blessure !).

Lorsque vous installez un récipient, le mandrin de sécurité du couvercle de protection transparent appuie contre l'interrupteur de sécurité du bloc moteur. Le mixeur universel peut alors être mis en marche. Si le mandrin de sécurité n'appuie pas exactement sur l'interrupteur de sécurité, le moteur ne fonctionne pas. Cela peut par exemple être le cas, lorsque la position de l'anneau transparent de protection a été changé, par exemple lors du nettoyage.

Veillez donc à ce que le mandrin de sécurité se trouve dans la bonne position. Pour les droitiers, le mandrin de sécurité doit se trouver légèrement en dessous de la poignée. Pour les gauchers, le mandrin de sécurité doit se trouver légèrement en dessous du bec verseur.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous assurons les réparations ou le remplacement des appareils pour toutes les pannes et tous les défauts de matériau ou de fabrication, apparus pendant la durée de la garantie.

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

F

Si vous devez avoir recours à la garantie, rapportez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

Les débris de verre et le mauvais fonctionnement des accessoires ne peuvent justifier le remplacement de tout l'appareil mais seront remplacés individuellement et gratuitement. Il n'est donc pas nécessaire, dans ce cas, de renvoyer tout l'appareil. Il vous suffit de commander les accessoires défectueux !

Le nettoyage, la maintenance et le remplacement des pièces résistantes à l'usure ne font pas partie de la garantie et ne sont donc pas proposés gratuitement.

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

Indicaciones generales para su seguridad

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos. No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas.
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente. ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

Consejos especiales de seguridad

- No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- No toque ningún botón de seguridad!
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.
- ¡Durante el proceso de batir no se deben encontrar nunca las manos u otros objetos en la garrafa!
- ¡Cuidado con las cuchillas de corte, estan muy bien afiladas y se puede cortar! ¡Por este motvo tenga cuidado al manejar o limpiarlas!
- ¡No llene la garrafa con líquidos que tengan más de 60° C!
- ¡No utilice la batidora sin ingredientes para batir!

E

- No llene el recipiente con alimentos duros como p.ej. cubitos de hielo, nuez moscada o grandes trozos de chocolate en bloque! ¡La cuchilla se podría estropear!

Indicación de los elementos de manejo

1 Cuchilla
2 Carcasa motor
3 Botón giratorio
4 Ranura para cable
5 Tapadera para llenar
6 Tapadera
7 Garrafa
8 Interrruptor de seguridad
9 Disco protector (con mandril)
10 Anillo junta

Puesta en marcha

1 Antes del primer uso, debe asegurarse que el botón giratorio esté en posición ”0” y que el enchufe no esté conectado a la red.
2 Supervise la garrafa. La cuchilla, el disco protector y el anillo junta tienen que montarse en la sucesión correcta. Véa ”Indicación de los elementos de manejo”.
3 Coloque la garrafa sobre la carcasa de motor. La garrafa debe ajustarse de tal manera, que el mandril de seguridad del disco protector transparente se encuentre con la superficie del interruptor de seguridad al borde de la carcasa de cromo.
4 Introduzca el enchufe en una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
5 Llene la garrafa con los ingredientes y cierrela con la tapadera.
La tapadera debe ajustarse firmemente. Durante el proceso de batir tiene que agarrar la garrafa.
6 Para batir uniformemente (funcionamiento continuo):

En el funcionamiento de escalón 1 y 2 se enclava el interruptor en la posición respectiva:

Escalón 1 = número de revoluciones bajas
Escalón 2 = número de revoluciones altas

Para desconectar, debe poner de nuevo el interruptor en posición ”0”.

7 Para la función de impulso (batir en intervalos cortos), ponga el interruptor en posición ”0”. El interruptor no se enclava en esta posición. Tiene que sujetar el interruptor hasta que usted quiera, de esta manera define el intervalo deseado. Soltando el interruptor, se posiciona automáticamente en posición ”0”.
8 Antes de guardar el batidor, enrolle el cable en la ranura que se encuentra en la carcasa de motor.

Limpieza

Después de cada uso desmonte el batidor. Lave y seque todas las piezas de la garrafa.

Atención: ¡Antes de desmontar el batidor debe desconectar el enchufe de la red!

Las piezas de la garrafa se pueden colocar para el lavado en el bastidor superior del lavavajillas.
Después del lavado y del secado se tiene que montar la garrafa de tal manera, que el anillo junta se encuentre entre la cuchilla y la garrafa. Véa “Indicación de los elementos de manejo”.
Antes de cada uso se debe entornillar firmemente y seguro la cuchilla en la garrafa.
Limpie la parte exterior de la base del batidor con un paño húmedo.

Indicación importante para el interruptor de seguridad

El batidor universal está equipado con un interruptor de seguridad para evitar que el motor se active sin que esté montado el recipiente (¡Peligro de daños!).

Colocando el recipiente, el mandril de seguridad en el disco protector transparente presiona sobre el interruptor de seguridad de la carcasa de motor. Ahora se puede conectar el batidor universal. En caso de que el mandril de seguridad no presione bien el interruptor de seguridad, el motor no se activára. Esto puede ocurrir cuando se haya cambiado al limpiar la posición del anillo junta transparente.

Por este motivo tenga atención que el mandril de seguridad se encuentre en la posición correcta. Para personas que usan la mano derecha debería estar el mandril de seguridad aproximadamente bajo la empuñadura. Para zurdos debería estar el mandril de seguridad aproximadamente bajo el pico.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.
No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

En el tiempo de garantía nos hacemos cargo de eliminar gratuitamente mediante reparación o cambio todos los defectos del aparato debidos a una imperfecta fabricación o a los materiales.

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

E

En caso de rotura de cristal y defectos en los accesorios no se cambia el aparato, sino se recambian los accesorios en envío gratuito. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente la pieza defecta!

La limpieza, el mantenimiento o el cambio de piezas que se desgastan no entran en la garantía y deben ser abonados por usted.

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

5....-05-UM 2248 C NEU 11.10.2002 12:54 Uhr Seite 19

Technische Daten

Modell:	**UM 2248 C**
Spannungsversorgung:	**230 V, 50 Hz**
Leistungsaufnahme:	**350 Watt**
Schutzklasse:	II
Kurzzeitbetrieb:	**5 Minuten**

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 10/02